ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | WOENSDAG 13 APRIL 1955 | No. 2201

Nieuwe Russische straalbommenwerpers hebben genoeg actie-radius om Amerika aan te vallen

WASHINGTON.: — De stafchef van de Amerikaanse luchtmacht, generaal Twining, heeft verklaard, dat de Russen werken aan een geleid projectiel, dat met een snelheid van 16.000 km per uur van het ene continent naar het andere kan worden gelanceerd. Voor de Senaatscommissie voor de toewijzingen, die de begroting voor de luchtmacht behandelt, zei de generaal, dat deze wapens „een moeilijker defensieprobleem opwekken dan zich ooit in de geschiedenis heeft voorgedaan", vooral ook, omdat de projectielen zouden kunnen worden gelanceerd van moeilijk te ontdekken en te vernietigen plaatsen.

De doeltreffendste tegenzet was, volgens Twining ,een „eigen lange-afstands projectiel, aan de constructie waarvan de hoogste voorrang wordt verleend".

Het Kremlin, zo vervolgde hij, verleent de hoogste voorrang aan de ontwikkeling van atoomwapens en de opbouw van de luchtmacht. „Ik ben er zeker van, dat wij allen weten, dat de Sovjets op atoomgebied bepaalde belangrijke phasen veel eerder hebben bereikt dan wij hadden voorspeld. Wij moeten aannemen, dat hun voorraad atoombommen toeneemt".

Volgens Twining heeft de nieuwe Russische zware straalbommenwerper type 37 genoeg actie-radius om Amerika aan te vallen.

De uitbreiding van het aantal luchtbases in communistisch China betekende, dat de Sovjets hun sterkte in de lucht in het Verre Oosten op korte termijn zouden kunnen verdubbelen of verdriedubbelen.

Dulles „actief"

WASHINGTON.: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Foster Dulles, heeft meegedeeld, dat de regering reeds „actief" de mogelijkheden van een oplossing van het Formosaanse vraagstuk in de geest, zoals Adlai Stevenson, de Democratische partijleider, heeft geopperd, onderzoekt.

Grote belangstelling bij begrafenis van dhr. Lawerman

ORANJESTAD: — Gistermorgen om elf uur werd onder grote belangstelling van de zijde van superieuren, collega's, vrienden en kennissen, het stoffelijk overschot van de heer Th. F. Lawerman, die op Tweede Paasdag jammerlijk om het leven kwam, op de Protestantse Begraafplaats te Oranjestad ter aarde gesteld. Onder meer waren de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, gedtputeerden, eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens, de heer A. van Waveren, Hoofd van de Gouvernementsaccountantsdienst en de heer Lawerman's directe chef, de heer C. van der Mark, bij de begrafenis aanwezig.

Ds W. J. Baart sprak aan het graf nog enkele woorden.

Gedeputeerde De Cuba legde Zaterdag de eed af

ORANJESTAD: — De nieuwe gedeputeerde voor Openbare Werken, de heer M. de Cuba, die verleden week tijdens de openbare vergadering van dt Eilandsraad als opvolger voor de heer J. Geerman gekozen werd, heeft j.l. Zaterdagmorgen de eed in handen van de Gezaghebber afgelegd en is direct daarna met zijn werkzaamheden begonnen.

Nog geen afgevaardigde voor Aruba voor de C.T.A. aangewezen

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal het hoofd van het Nederlands-Antilliaans Touristenkantoor in New York, de heer F. L. Bouman, tegen eind April of begin Mei een kort bezoek aan Aruba brengen. De heer Bouman, die de Caraibische Touristen Conferentie in Paramaribo zal bijwonen verbindt dit dan tegelijk met een bezoek aan de Antillen. De C.T.A. in Suriname wordt van 12 tot 16 Mei gehouden. Verleden jaar vond de bijeenkomst op Aruba plaats. Wie voor Aruba als afgevaardigde naar deze conferentie zal gaan, staat, naar wij vernamen, nog niet vast. Er zal echter wel een vertegenwoordiger van ons eilandgebied naar Suriname gaan.



De Hollandse Bank Unie N.V. toonde haar vertrouwen in de toekomst van de Nederlandse Antillen door in Willemstad op Curacao een imposant nieuw kantoorgebouw te laten optrekken. Op Tweede Paasdag werd dit gebouw officieel geopend. Met de moderne behuizing in Oranjestad heeft de H.B.U. thans twee zeer representatieve gebouwen op de Antillen.
(Foto Fischer)

Waarschijnlijk zal ook het B.C. van Aruba verschillende dieren van de Surinaamse dierententoonstelling aankopen

ORANJESTAD: — Een dezer dagen zal de beslissing vallen of het Arubaanse B.C. evenals Curacao enkele dieren uit de Surinaamse dierententoonstelling, die momenteel gehouden wordt naast de Club Suriname te San Nicolas, zal aankopen. Reeds heeft de heer H. A. Kemmink een bezoek aan de dierenexpositie gebracht en de onderhandelingen met de eigenaar van de tentoonstelling, de heer G. A. Imambaks, geopend.

Tijdens het bezoek, dat de heer Kemmink einde vorige week aan de dierenshow bracht, toonde hij voor verschillende dieren grote interesse. Zo vernamen wij.

Van de dieren, die nog niet aan het Curacaose B.C. zijn verkocht, zou de heer Kemmink b.v. graag de visotter, de luiaard, krokodillen en de puttertjes aankopen. Voorts zou hij er in geïnteresseerd zijn een of meer herten, enkele aapjes, enige roofdieren en nog enkele vogelsoorten voor latere levering te bestellen. Wat dit betreft, vernamen wij, dat de heer Imambaks in staat is dieren, die hij niet meer uit voorraad kan leveren, over zes maanden kan afleveren. Dat daar een half jaar voor nodig is, is begrijpelijk, wanneer men zich realiseert, dat vele dieren eerst nog gevangen en tam gemaakt dienen te worden.

Aanvankelijk lag het in de bedoeling, dat de tentoonstelling heden weer zou vertrekken met de „Oranjestad". Op veelvuldig verzoek, vooral van de kanten der scholen, heeft de heer Imambaks besloten de volgende vertrekgelegenheid te nemen, de „Antillia", die waarschijnlijk de 20e naar Curacao zal vertrekken, waar nog een gedeelte van de expositie afgeleverd moet worden.

Inschrijving uitbreiding R.K. meisjesschool op de Noord

ORANJESTAD:

Gistermorgen vond de openbare aanbesteding plaats van de uitbreiding van de R.K. Meisjesschool op de Noord.

De volgende inschrijvingen kwamen binnen:

Montener	ƒ 77.133,—
C. C. Murray	ƒ 77.872,—
I. Maduro	ƒ 79.500,—
M. Solognier	ƒ 79.900,—
Bouwm. "Aruba" N.V.	ƒ 81.790,—
Petrona & Croes	ƒ 82.500,—
Ortis & Gonzalez	ƒ 82.855,—
N.V. Bohama	ƒ 94.770,—
M. Tromp	ƒ 99.750,—

De gunning is nog aangehouden.

Hoeveel mensen kan de wereld bergen?

ORANJESTAD: Drs. H. J. Jansen, die hedenavond voor de Volksuniversiteit Aruba een voordracht zal houden over „Het bevolkingsvraagstuk", waarbij hij als ondertitel heeft gekozen „Eerbied voor het leven", is een leraar in de Aardrijkskunde op verschillende scholen in Curacao. Hij heeft gestudeerd in Utrecht en Amsterdam, in welke laatste stad hij o.m. de sociaal-economische aardrijkskunde bestudeerde. Het is de eerste keer, dat deze aardrijkskundige op Aruba een voordracht komt houden.

Het vraagstuk hoeveel mensen de wereld zal kunnen bergen is al oud en voortdurend fascinerend. De Roemeense journalist en schrijver, Anton Zischka heeft in enkele van zijn boeken dit probleem ook aangesneden. Deze boeken van hem dragen de titels als „Zal de aarde ons kunnen blijven voeden?"

Wij denken niet, dat de heer Jansen het probleem vanuit de ooghoek van het fatalisme zal beschouwen, ja zelfs achten wij de kans, dat deze geleerde een optimistisch geluid zal laten horen, groot.

VRIJDAGAVOND WEER EEN HEINEKENS BRIDGEDRIVE

ORANJESTAD: A.s. Vrijdagavond zal er opnieuw een bridge drive georganiseerd worden door de Baardse Trading Co. Inc. Deze z.g. Heinekens bridge drive zal gehouden worden in Trocadero en om acht uur beginnen.

Het inleggeld, zal ook nu weer verdubbeld worden door de Baardse en bestemd zijn voor de bouw van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

De prijzen zijn even aantrekkelijk als altijd: de eerste prijs 2 kartons bier, twee flessen whisky als tweede prijs en twee flessen likeur voor de hekkesluiters.

Men kan zich Vrijdag voor acht uur in de zaal voor de drive opgeven.

Is Wayacka wel een gunstige plaats voor de tijdelijke veekoraal?

ORANJESTAD: — Naar aanleiding van de debatten in de Eilandsraad op Woensdagavond j.l. en het besluit, dat daarna genomen werd om het vee, dat nu in de koraal op Dakota ondergebracht is, binnenkort naar een koraal op Wayacka over te brengen, zijn er stemmen opgegaan, die zich afvragen of dit nu wel de meest geschikte plaats is om dit vee te herbergen.

Zoals men weet, wil de eigenaar van het terrein op Dakota, de heer E. de Veer, dit veld binnenkort weer tot zijn beschikking hebben, zodat er omgezien moest worden naar een andere plaats voor de dieren. Het oog is toen gevallen op een omheinde ruimte op Wayacka nabij de proefboerderij, een plaats waar vroeger waterleidingsbuizen werden opgeslagen. Dit besluit heeft bij sommigen verbazing gewekt, daar het twijfelachtig is of de proefboerderij hiervan geen schadelijke gevolgen zal ondervinden. De slachtkoeien zijn afkomstig uit Honduras en andere Midden-Amerikaanse landen.

Welke dierenziekten er heersen in die landen, of de dieren serieus op deze ziekten onderzocht zijn voor ze geëxporteerd werden, dit alles weet men niet steeds bij deze dieren. Dat er in deze gebieden geen — of practisch geen — Veterinaire Dienst is, staat in ieder geval wel vast.

De kans bestaat dus, dat er zich onder het slachtvee, dat in de nieuwe koraal op Wayacka zal worden ondergebracht, dieren zullen bevinden, die dragers zijn van besmettelijke ziekten — wij denken hier b.v. aan de regelmatig terugkerende paratyphus.

Als deze mogelijkheden dus bestaan, is de plaats nabij de proefboerderij dan niet minder gelukkig gekozen, omdat eventuele ziekten daar gemakkelijk door vliegen kunnen worden overgebracht op het prachtige vee, dat daar staat en dat indertijd met zoveel kosten uit Holland is overgebracht en daarna met zoveel zorg is behandeld.

NIET DOKTER TROMP, MAAR DOKTER GOTLIEB

ORANJESTAD: De algemeen verspreide opvatting, dat dokter J. Tromp uit Santa Cruz direct aanwezig zou zijn geweest bij het tragisch ongeval, dat zich op de Tweede Paasdag 's middags op Dos Playa voltrok, is onjuist gebleken.

Het was dokter A. Gotlieb uit Oranjestad, die zich naar de onheilsplaats spoedde, doch helaas te vergeefs kwam. Dr. Tromp is n.l. ziek en was zodoende verhinderd te komen.

DE FILMLIGA HEEFT WEER ENKELE UITSTEKENDE FILMS BEMACHTIGD

"Il Capote" wordt verwacht

ORANJESTAD: — Op Donderdag 14 April zal er in de Sociedad Bolivariana des avonds om kwart over acht weer een smalfilmprogramma vertoond worden, dat — zoals gebruikelijk — weer op een bijzonder hoog peil staat. De keuze van het Filmliga bestuur is deze keer gevallen op twee Franse films: „Crin Blanc" en "Quai des Orfèvres". Beide films zullen vertoond worden met Hollands onderschrift. „Crin Blanc" is een film van Albert Lamorlss, die in 1953 de hoofdprijs van Cannes verwierf.

In deze lange documentaire of korte speelfilm verplaatst de filmer Albert Lamorisse ons naar de Franse Caraguc, de woeste streek aan de monding van de Rhone, waar nog wilde paarden leven. 'Crin Blanc' is er een van, een prachtige schimmel die de jachtlust van de mensen prikkelt, maar door zijn kracht en instinctieve vrijheidsdrang aan hun handen weet te ontsnappen. Een kleine jongen echter wordt zijn vriend en tevens zijn metgezel in de dood, als het dier bij een achtervolging door de Rhone wordt meegesleurd. Men zou deze brilliant gefotografeerde film een soort ballade kunnen noemen. De filmer heeft het namelijk niet, zoals bij de meeste documentaire, bij een verzorgde techniek of een geordend relaas gelaten. Hij heeft zijn gegevens, de jacht van mens en dier in een ongerepte wilde natuur tot een zuivere en statige, misschien iets te statige, rhythmiek uitgebouwd en daardoor de gehele film min of meer in het tijdeloze geheven. Zo krijgen allerlei details als de jacht van de kleine jongen-te-paard op een wegvluchtend konijntje een onheilspellend karakter. De typische aanwending van het geluid — hoefgetrappel in verschillende variaties — heeft er eveneens sterkte bijgedragen aan deze film een vreemde maar haast tastbare poezie en schoonheid te verlenen.

x x x

De film *„Quai des Orfèvres"* van Clouzet is van een geheel ander type.

In deze buitengewone detectievefilm mogen wij de onvergetelijke Louis Jouvet, nog eens bewonderen en alleen daarom is deze film weer iets bijzonders.

Clouzot geeft ons hier iets meer dan een gewone detectivefilm door het scheppen van de suggestieve sfeer van het artistenmilieu in de Quai Des Orfevres (de Parijse Scotland Yard). Deze knappe regisseur heeft nog de bekende films „Le Corbeau", „Manon", en ‚Le Salaire de La Peur" vervaardigd, verder commentaar aangaande deze film derhalve overbodig.

x x x

Een normaalfilm van uitstekend gehalte zal de Filmliga op Dinsdag 26 April in Theater De Veer vertonen 's avonds om kwart over acht. Het programma van deze avond is als volgt ingedeeld:

1. Hollands nieuws.
2. Voorprogramma.
3. „Sans laisser d'Adresse".

Ook deze Franse film zal met een Hollands onderschrift worden vertoond. De Nederlandse titel luidt „Taxi 85 rijdt voor".

Met slechts twee figuren, die alles beheersen — de alledaagse Bernard Blier en de evenmin opvallende Danielle Delorme — heeft regisseur Jean Paul Le Chanois een film vervaardigd, die echt Frans is. Frans wegens de onmiskenbare esprit, die een zo op het oog weinig belangwekkend verhaal onverwachte zwier en levendigheid inblies. Deze film bezit iets van de Italiaanse zin voor werkelijkheid. Maar de manier waarop het gegeven is uitgewerkt, is en blijft voorbehouden voor de Fransman, liefst de Parijzenaar.

Chauffeur Emile Gauthier, bestuurder van taxi 85, neemt bij het station een „vrachtje" op, een schuchter en onervaren meisje uit de provincie, dat naar Parijs is gekomen om haar verloofde op te zoeken „Hoeveel kost dit ritje?" vraagt Thérèse. „200 francs". Zij heeft er slechts honderd, maar zal na aankomst bij haar verloofde wel even het ontbrekende lenen.

De verloofde is niet op dit adres. De chauffeur, die zijn geld moet hebben omdat een taximeter nu eenmaal niet liegt, gaat tegen wil en dank verder mee. De meter komt op 300 francs, 450 francs, 630 francs. Hoger niet, want op dat moment gaat er een doek over omdat het voor een mensenkenner als een taxichauffeur na enige tochten zig-zag door Parijs lang duidelijk is, dat er hier een argeloos meisje vruchteloos op zoek is naar een bedrieger.

Van dat ogenblik af is Emile beschermer van de bezwaarde Thérèse, provinciaaltje in een wereldstad. Hij haalt met haar het kind af, dat zij op het station in bewaring had achtergelaten, koopt er speelgoed voor en wiegt het in zijn armen als het meisje in een existentialistische club nog vol hoon verder zoekt. Wanneer evenwel blijkt, dat de verloofde al lang en breed getrouwd is, dreigt de film, die tot dusver ondanks de vrij troosteloze gang van zaken een lichtvoetige charme behield, onder te gaan in de somberste somberheid.

Gelukkig heeft regisseur Le Chanois hier de draad kunnen vasthouden. De film bereikt zelfs haar hoogtepunt. De taxichauffeur moet het meisje verlaten; zijn vrouw verwacht in de komende nacht zelf een baby. Terwijl hij in het ziekenhuis tussen allerlei soorten aanstaande vaders spannende uren doormaakt, zit het meisje op de harde banken van het station, wachtend op de eerste trein naar huis.

Naar huis.... en wat zal vader, die zo streng is, zeggen? Hoe langer Thérèse in de wachtkamer zit, hoe wanhopiger zij wordt. Als Emile, die van zijn vrouw een berisping heeft gekregen omdat hij het meisje zomaar heeft laten gaan, haar opzoekt is zij verdwenen. Op dat triest moment komt er leven in de film. Alle taxi-chauffeurs, die maar te vinden zijn, worden gemobiliseerd om te helpen zoeken.

Jagend door de straten, gierend langs de bochten, zo toont het corps der blokbanders zijn kunnen. Het meisje is onvindbaar; de taxies razen verder door de verlaten straten van de aanbrekende dag.

Thérèse is inmiddels naar de Seine gegaan, de Seine „die zo mooi is, dat het dubbele zonde zou zijn hier zelfmoord te plegen," zoals Emile haar heeft gezegd.

Drie acties volgen in korte tijd op elkaar; het te vondeling gelegde kind, dat gaat huilen, de sprong die daardoor niet doorgaat, de taxi die alles oplost. Zo eindigt het geheel met een fijne lach, de lach van de bevrijde na spannende momenten.

Chauffeur Emile, levensecht gespeeld door de meer en meer de aandacht trekkende Bernard Blier, is Parijzenaar. De manier waarop hij een autobus vol Amerikanen bij hun „sightseeing" volgt, accentueert duidelijk zijn liefde voor Parijs.

Place Vendome, Arc De Triomphe, Champs Elysées en de Hallen, het zijn allemaal plaatsen waar de film even vol trots verwijlt. Bij de Seine wordt zelfs de muziek van Joseph Kosma, die zo kernachtig begeleidt, een moment wee en zoet.

Het water, de kaden en de bruggen, taxi 85 rijdt er langzamer voor.

Omdat de taxichauffeur de meest geschikte persoon is om dit loflied op Parijs te zingen — hij hoort hier als de draaiorgel in Amsterdam — is de film tevens een attentie geworden aan zijn collega's waar ook ter wereld. Zodat zowel chauffeurs als passagiers kunnen ervaren, dat de rusteloze dictators van de weg in hun hart toch mensen zijn.

x x x

Een van de normaalfilms, die de Filmliga binnenkort hoopt te kunnen brengen is de Italiaanse film „Il Capote", die in Europa een geweldig succes heeft geoogst.

W. J. Westerink, propagandist voor Aruba in Almelo

ORANJESTAD: Uit Almelo in het verre Holland kregen wij een brief van een oud-medewerker en zeer bekende op Aruba, namelijk de heer W. J. Westerink. De heer Westerink is verleden jaar met pensioen naar Nederland vertrokken en resideert sindsdien in Almelo.

Het deed ons goed te vernemen, dat hij thans weer aan de beterende hand is (de heer Westerink kreeg wegens gezondheidsredenen vervroegd pensioen) en zelfs dat hij zover hersteld is, dat hij zijn oude liefde — de sport — weer is gaan beminnen. Hij is aangesteld als administrateur bij de semi-profafdeling van de Almelose voetbalclub „Heracles" en heeft in het orgaan van deze vereniging „Heracles Nieuws" reeds een lijvig artikel over de sportontwikkeling op Aruba geschreven. In dit artikel geeft de heer Westerink een duidelijk overzicht van de sport op Aruba, zoals die was en zoals die is geworden. Zijn oudste zoon Arend is thans keeper in het eerste elftal van „Heracles".

Wij spreken de hoop uit, dat het de heer Westerink gegeven mag zijn nog lang Aruba in Nederland te mogen propageren.

Interieur van televisiestudio door felle brand verwoest

BUSSUM: — Een brand, die uitbrak in de studio Irene van de Nederlandse Televisiestichting te Bussum heeft in een goed half uur tijd het interieur van dit voormalige kerkgebouw tot een ruïne gemaakt en verder veroorzaakt dat zeker de eerstkomende televisieuitzendingen een zeer geïmproviseerd karakter zullen moeten dragen. De schade bedraagt volgens zeer voorlopige schatting zeker enige tonnen en volgens ingewijden zal herbouw de moeite en de kosten niet eens lonen: het was toch altijd behelpen in deze studio.

De brand ontstond doordat gordijnen in de buurt van een brandende lichtbak vlam vatten. Het vuur klom langs deze gordijnen naar boven en nam in korte tijd zo'n omvang aan, dat er een gat in het dak brandde. Deze „schoorsteen" vergrootte natuurlijk de trek onmiddellijk en de brandweer, hoewel snel aanwezig, had dan ook geen kans meer het vuur te beperken.

Leerlingen van een naburige ambachtsschool kwamen te hulp om de décors en apparatuur in veiligheid te brengen en inderdaad zijn zij er in geslaagd diverse attributen te redden. Maar de hele regiekamer met al haar kostbare apparatuur is verloren gegaan.

Het vuur was begonnen aan de Westkant van het gebouw, onder de toren, zodat de politie de hele omgeving bij het kruispunt, waaraan Irene ligt, aanvankelijk afzette, omdat men instorten van die toren vreesde. Zover kwam het echter niet: hij bleef intact, aldus bericht „Het Parool".

Cameramannen van de televisiereportagedienst deden onmiddellijk de plicht van een journaalcineast: zij filmden de brand en de pogingen tot blussing er van. Het staat echter nog te bezien of de televisiekijkers deze film spoedig te zien zullen krijgen, want juist door de brand in het gebouw mist men nu de outillage, nodig voor het uitzenden er van. Een deel van de straalzender-apparatuur is namelijk beschadigd.

„Theater", de toneelgroep uit Arnhem was juist gearriveerd voor de repetitie van „Een man genaamd Judas". Een paar leden van het gezelschap waren nog even gaan hiljarten in een naburig café in afwachting van de repetitie. Toen de eerste brandweerauto daar voorbij kwam, zei een der biljarters voor de grap: „De studio staat in brand". Nog geen minuut later werden zij in het café opgebeld met de mededeling: de studio staat in brand.

Met uitzondering van het kinderuurtje, dat moest komen te vervallen, zullen de uitzendingen in elk geval doorgaan, zo verzekerde de heer J. W. Rengelink, secretaris van de Nederlandse Televisiestichting.

„Een man genaamd Judas" zal nu in de Bonte Trein-studio van de AVRO worden gespeeld. De reportagewagen zal voor uitzending van dit spel zorgen. De hoofdschotel van het AVRO-programma is daarmee gered, al zal in menig opzicht moeten worden geïmproviseerd wat de techniek betreft. Het uitzenden van journaals zal waarschijnlijk niet mogelijk zijn.

Moeilijker

Moeilijker heeft het de VPRO, die o.a. de documentaire film van Pierre Braunberger over Vincent van Gogh had willen vertonen. Dat lijkt op het ogenblik onmogelijk, naar de heer Gros van de VPRO vertelde.

Het religieuze spel „De dag des Heren" zal men met enige moeite nog wel kunnen uitzenden, waarschijnlijk ook uit een zaal of een radiostudio en dan met behulp van een reportagewagen.

De NCRV breekt zich het hoofd over haar programma, zo hoorden wij van de heer Simons — alle programmaleiders, producers en regisseurs en cameramensen, die maar enigszins konden, waren op het terrein van de brand aanwezig — omdat ook voor haar televisiespel „John Walker schrijft zijn moeder" heel wat technische voorbereidingen voor niets zijn getroffen.

De brand komt op een bijzonder ongelukkig ogenblik, want de andere televisiestudio in Bussum, het gebouw Vitus, is thans eveneens onbruikbaar. Men is daar namelijk de vloer aan het vernieuwen.

Het gebouw Irene zelf, dat de Nederlandse Televisiestichting in huur heeft van de N.V. Philips, die het op haar beurt weer heeft gehuurd van een Bussumse particulier, die er eigenaar van is, is van binnen één ruïne van geblakerde en verbrande apparatuur, waarin een regen van bluswater nadruppelt en de vloer bedekt met een laagje goor water, waarin gebroken TL-buizen en gesprongen lampen liggen, wier functie niet meer nodig is, nu door het gat in het dak het daglicht uit een helderblauwe hemel de zwartgeblakerde ruïne binnenstroomt.

De eigenaar had het gebouw verzekerd.



Vorige week Woensdag brak brand uit in het gebouw "Irene" van de Nedtrlandse televisiestichting te Bussum. De brand heeft het gebouw voor de toekomst waarschijnlijk wel geheel onbruikbaar gemaakt; een gedeelte van de apparatuur kon echter worden gered. Onze foto toont het gebouw terwijl de vlammen uit het dak slaan. Op de voorgrond een reportagewagen van de televisiestichting

ARUBAANSE COURANT
Uitgefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatilstraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 13 April

Bioscopen

De Veer Theater: 20.30 "Llevame en tus brazos".

Rialto: 20.00 "Llevame en tus brazos" 18.00 "Bomba and the Jungle girl"

Cinelandia: 20.00: "Jungle menace"

Principal: 20.00 "Fort Osage"

Aurora: 19.30 "The strange door"

Savaneta: 18.30 "Meet dr Jekyll and mr. Hyde".

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
0.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting

12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting.

18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino.
19.45 De ster van de week
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
21.15 Nieuws in het Spaans
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting.

Tijdens het Paasweekeinde een druk luchtverkeer; vooral met Curacao

ORANJESTAD: — De drukte op Dakota gedurende de Paasdagen was geweldig. Een vliegtuig, afkomstig uit Curacao, dat landde, nam even later weer evenveel vacantiegangers voor Curacao mee terug. Om U een indruk te geven van het drukke luchtverkeer in deze dagen geven wij U enkele cijfers. Gedurende de eerste helft van het Paasweekeinde kwamen er op Aruba aan:

per lijntoestel uit Curacao	54	pass.
met 5 gecharterde vliegtuigen uit Curacao	132	pass.
uit Curacao dus in totaal	186	pass.
plus per lijntoestel uit het buitenland	12	pass.
In dezelfde tijd vertrokken er van Aruba:		
per lijntoestel naar Curacao	69	pass.
met 4 gecharterde vliegtuigen naar Curacao	141	pass.
naar Curacao dus in totaal	210	pass.
per chartervliegtuig van de P.P.A. naar het buitenland	69	pass.
per lijndienst naar het buitenland	23	pass.
in totaal naar het buitenland	92	pass.
per chartervliegtuig naar Bonaire	43	pass.
In de tweede helft van het Paasweekeinde arriveerden er op Aruba:		
per lijntoestel uit Curacao	69	pass.
met 6 chartervliegtuigen uit Curacao	167	pass.
in totaal uit Curacao	236	pass.
per chartervliegtuig van Bonaire	43	pass.
per chartervliegtuig van de P.P.A. uit het buitenland	69	pass.
per lijntoestel uit het buitenland	17	pass.
in totaal uit het buitenland	86	pass.
In deze periode vertrokken er van Aruba:		
per lijntoestel naar Curacao	145	pass.
met 7 chartervliegtuigen naar Curacao	167	pass.
in totaal dus naar Curacao	312	pass.
per lijntoestel vertrokken er naar het buitenland	14	pass.

Pet af voor het K.L.M. personeel, die deze vloed van mensen op een steeds correcte wijze heeft geholpen.

Hr. Ms. Van Zijl a.s. Vrijdag te Aruba verwacht

De Gouverneur en Commandeur Bos bevinden zich aan boord

ORANJESTAD:

Deze week Vrijdag wordt Hr Ms Van Zijl te Oranjestad verwacht voor een verblijf van enkele dagen.

Deze Nederlandse oorlogsbodem arriveert om 5 uur 's middags te Oranjestad op terugreis van de Koreaanse wateren naar Nederland. Het schip wordt vergezeld door Hr Ms Willem van der Zaan. Aan boord van Hr Ms Van Zijl bevinden zich Z.E. de Gouverneur en de Commandant van de Zeemacht N.A., de Commandeur H. Bos, in gezelschap van hun respectievelijke gezinnen voor een particulier bezoek aan ons eiland. Het vertrek van Aruba is vastgesteld op Maandagochtend.

Russen niet naar Parijse jaarbeurs

Concurrentie der V.S. te groot?

De Sowjet-Unie heeft het verrassende besluit genomen om niet aan de „Foire de Paris", de Parijse voorjaarsbeurs, deel te nemen, meldt UR.

De Russische mededeling kwam voor de organisatoren van de beurs als een donderslag bij heldere hemel, daar op deze beurs voor de eerste maal zowel de Verenigde Staten als de USSR met een groot paviljoen zouden zijn vertegenwoordigd.

De beurs opent op 1 Mei haar poorten en aan de Russen was een terrein van niet minder dan 2.700 vierkante meter toegewezen, dat wil zeggen ongeveer 2,5 maal zoveel als de 1.100 vierkante meter, die het Amerikaanse paviljoen zou beslaan.

Hiermee wordt het Russische argument voor de plotselinge terugtrekking wel erg aanvechtbaar gemaakt. Zij hebben namelijk de organisatoren laten weten, dat zij niet meer wensen deel te nemen, daar het hun toegewezen oppervlak niet groot genoeg was.

Landen als Groot-Brittannië, West-Duitsland en Italië hebben ieder 400 vierkante meter gevraagd en ook gekregen.

In jaarbeurskringen vermoedt men, aldus UP., dat de Russen, wier producten vaak ouderwets aandoen, het niet hebben durven opnemen tegen de waarschijnlijk zeer moderne producten, waarmee de V.S. zal zijn vertegenwoordigd.

Nederlands plan voor verziltingsprobleem in Californië

AMSTERDAM: Er bestaat grote kans, dat Californië zijn enorme verziltingsproblemen gaat oplossen aan de hand van een Nederlands plan, het plan van ir C. Biemond, directeur van de Amsterdamse waterleiding. Op uitnodiging van de staat Californië is ir Biemond verleden zomer twee maanden in Californië geweest. Hij nam toen zitting in een raad van vijf vooraanstaande Amerikaanse ingenieurs, die advies moesten uitbrengen over de afsluiting van het grootste deel van de Baai van San Francisco.

Nog sterker dan ons land, heeft Californië namelijk te maken met het zeewater, dat diep het land binnendringt. Men worstelde al ongeveer 75 jaar met dat vraagstuk. Het voornaamste Californische planbureau voor waterbouwkundige werken heeft nu de aanneming aanbevolen van ir Biemonds plan voor het regelen van de watertoevoer in het gebied van de delta van de rivier Sacramento. De uitvoering van het plan zal op 152 millioen dollar komen. Ook de adviesraad van ingenieurs heeft gerapporteerd, dat het tot nu toe weinig bekende plan-Biemond zowel daadwerkelijk als economisch uitvoerbaar is.

DANKBETUIGING

Aan allen, die op de een of andere wijze bij het plotselinge overlijden van mijn geliefde man

Thomas Lawerman

van hun medeleven blijk hebben gegeven, betuig ik hierbij mijn hartelijke dank.

Mevr. A. LAWERMAN-SCHOUTEN

Oranjestad, 13 April 1955

J. van Blommestein, oogarts
heft zijn spreekuur te Oranjestad op.
Na 11 April spreekuren Bernhardstr. 310, St. Nicolaas:
9½—11
3— 5 behalve Zaterdagmiddag
en verder volgens afspraak.

Bekendmaking

Ieder kind dat de school bezoekt moet ingeent zijn
DE OPENBARE GEZONDHEIDSDIENST ARUBA
maakt bekend dat gelegenheid wordt gegeven voor het

GRATIS inenten tegen POKKEN

van 12—23 April a.s.
en wel in de

POLIKLINIEK te Sint Nicolaas, Weg Seroe Pretoe op Dinsdag, Donderdag en Zaterdag van 8—10 v.m.

POLIKLINIEK te Oranjestad, gebouw Gezondheidsdienst op Maandag, Woensdag en Vrijdag van 11—12 v.m.

SAVANETA: bij Dr. Brands tijdens spreekuur.

SANTA CRUZ: bij Dr. Tromp tijdens spreekuur.

NOORD: bij Dr. de la Fuente van 10.30—12.00.

Oranjestad, 12 April 1955.

Vesta di Curacao ta hunga aki na Aruba cu week end

Nan ta gana uno y empata otro

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 12 April: Vesta di Curacao, cu ta considera como di cinco den lista di A clase na Curacao, tabatin aki na Aruba cu e dia nan di fiesta pa hunga dos wega contra di nos futbalista nan. Vesta ta un di e team nan di Curacao cu varios biaha sa trece gran sorpresa den nan wega nan contra di team nan cu segun opinion di publico ta gana facil di Vesta. Y mescos Vesta a haci aki na Aruba dia Sabra anochi, den nan promer encuentro riba Stadion Wilhelmina contra di los azules di Socotorro, Aruba Jrs. Aruba Jrs a duna e wega cu varios biaha caba nos a comenta riba dje. Nan a hunga masha descontrola, cu un idea di nu team cu un victoria, pero nan tabata mucho sigur cu ni nan wega nan no por a hania. Cu Aruba Jrs por a gana ta berdad, pero Aruba Jrs a pensa cu un pa nada ta suficiente. Pero un goal dilanti di Vesta tabata exactamente loque e visitante nan a wanta pa asina facilmente siete minuut pa wega termina nan anota un bon goal na nan di portero Tromp, entratando e wega y hunga e ora ei cu dos intencion, especialmente pa entrata cu Aruba Jrs y di dos intencion ta di hanja un oportunidad mas y score pa gana e wega. Nan no a hanja e chens aki pero si nan a hanje, sigur ta cu Aruba Jrs lo a perde. Aruba Jrs naturalmente no a hunga cu su team estelar, pero e tabatin bon hungador riba tereno pa a gana e wega. Vesta a hunga bon wega. Mientras cu nos no por bisa mescos di Aruba Jrs.

EMPLEADONAN DI POSTKANTOOR DI ARUBA TA GANA DI NAN COLEGANAN DI CORSOW

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 12 April: Dia Sabra anochi a llega Aruba e empleadonan di postkantoor di Curacao, kende tabata huesped di nan colega nan di Aruba.

Tabatin na vliegveld tur di Aruba pa a bini duna nan colega nan un bon bini riba Aruba. Hunto cu nan nos a mira tambe Sta. Naar, cu tabata durante di e ultimo eleccion pa Reina di Deporte na Curacao, candidata di Jong Holland.

Den e encuentro di futball cu a tuma lugar den e dos nan aki cu ta encarga cu correo riba Aruba y Curacao, e wega a sali cu score di un pa nada na favor di e muchanan di postkantoor di Aruba. Tambe tabatin un gira door di Aruba organiza po e muchanan di Aruba. Na Club Antillana nan a tene un bandis pa e muchanan di Curacao pa despues di esaki nan a tuma avion y sali pa Curacao.

Nos ta spera cu estadia di e personal di Correo riba Aruba tabata hopi agradable y cu nan lo keda recorde pa largo tempo.



SUGAR BOY NANDO
cu su sonrisa di victoria

Contra di Trappers Vesta ta gana dos pa nada

Den nan di dos wega cu e visitante nan a hunga contra di Trappers nan a sali victorioso cu score di dos pa nada. E wega contra di Trappers por a duna un mejor idea di Vesta como cu e dos team nan aki ta mas den caliber di otro.

DEPUTADO DE CUBA A HURA
Oranjestad. — E deputado nobo di Openbare Werken, Señor M. de Cuba, cu a worde nombra siman pasa di Eilandsraad como sucesor di Señor J. Geerman a hura cerca Gezaghebber dia Sabra pasa y a cuminza cu su trabaonan directamente.

HOPI HENDE TABATIN NA ENTIERO DI SENJOR LAWERMAN
Oranjestad: — Ayera mainta pa diezun or, Senjor Th. F. Lawerman a worde dera na santana protestant na Oranjestad.

Na su entiero tabatin masha hopi amigo y conocirnan cu a bai demonstra nan atencion na un amigo cu dos dia di Pascu a muri un morto tan cruel.

Tambe tabata presente Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, diputadonan, Senjor L.C.M. Kerstens, cabezante di Accountdienst, Señor A. van Waveren y Senjor C. van der Mark.

GOBIERNU MERICANO TA STUDIANDO POSIBILIDADNAN PA SOLUCIONA PROBLEMA DI FORMOSA.

WASINGTON: — E minister di relacionnan exterior mericano, John Foster Dulles a declara ayera cu gobiernu ta investigando „activamente" e posibilidadnan di un solucion den e problema di Formosa, manera Adlai Stevenson, e lider di Partido Democratico, a propone antayera nochi. Stevenson a critica entre otro den un discurso na radio e politica di gobiernu mericano na Lejano Oriente. El a bisa, cu gobiernu ta haciendo amenasa, cu e no ta dispuesto na cumpli den hecho. „E cantidad di palabranan aqui a inquieta e amigunan di Merca mas, cu ei a desanima e enemigunan" ,asina Stevenson a bisa.

Mantenementu di nos aliansanan y e respet di e paisnan amigu na Asia ta muchu mas importante pa Estados Unidos cu posecion di un par di isla chiquitu dilanti di costa Cines, asina e lider di Democraatnan, Stevenson, a bisa.

CHISTE DI AWE
Un homber a dal un homber cu su auto y e mester a parce dilanti di juez y a declara:
"Mi tabata coriendo; den esey mi a pasa riba un botter y esey a pone mi perde mi control y asina e desgracia a pasa".
"Bo no por a weita e botter riba caminda?"
"No juez, mi no por a weita e pasobra e tabata den e homber su saco".

PAGINA TRES

BOXMENTO NA SWINGSTER SQUARE GARDEN

Sugar Boy Nando campeon di Antillas den dos minuut y binti seconde

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 12 April: — Den un programma bon organisa pa e comision di Boxeo nos a mira e pelea nan dia Luna anochi na Swingster Square Garden. Nos a ripara cu ta manera cu na San Nicolas e publico ta biba mas cu e deporte cu na Oranjestad. Si nos ta di intencion cu Lago Sport Park por ta jen durante di deporte pa e motibo cu tur hende por drenta pa pornada y ta pesei ta mustra cu na San Nicolas tin mucho mas atencion pa deporte, nos ta equivoca, pasobra na Swingster Square Garden e tabata jen dia Luna anochi y e prijs nan tabata razonable. Nos a mira un bon programma cu tur e boxeadornan dunando un bon show cu solamente dos di nan sin a wanta tur e round nan estipula pa nan pelea. Naturalmente ningun hende no a desea pa un di e knock out nan mester a sinta den e pelea mas desea di e anochi y e pelea cu a hiba tur fanatico di boxmento Swingster Square Garden. Hopi di e boxeadornan aki ta primint di por bira bon pugilista. Ta di spera solamente cu nan lo continua cu nan training y profession serio y no asocia nan mes mucho cu Bacchus.

Promer cu Sr. Jantj Tromp, anouncer di e anochi ta llama pa drenta ring ta e dos nan amateur Graziano Jr pa enfrenta El Vampiro. Den e dos nan aki tabatin hopi cambio di golp cu Vampiro un poco mas den ventaje. Den nan dos tabatin hopi footwork, manera algo cu ta den eseinan ta mas specializa. Den e pelea aki e desicion ta bai pa Vampiro cu ta gana bon merecí. E otro amateur nan cu ta bini pa duna Jimmy Lambert trabao den ring ta El Negrito del Batey contra di Tomahawk. Nan tambe ta cambia golpe fuerte cu otro pa despues nan tur dos cansa y dicidi pa pusha otro en bez di cambia golpi. El Negrito del Batey ta un joven fuerte pero mester worde refina ainda, pa bira un peliger den ring. E joven tin forza di un Domtruck.

Tomahawk tambe sa duna y ricibi golpe. Loque ta un di e factornan mas necesario pa e deporte aki. Especialmente ricibi ta hopi exigi di pugilista. Nan tin dos falta sin embargoe touch pa por bira en lo futuro bon boxdor.

Poco nos a mira di Kid Fenton, un joven di ciento cuarenta y nueve liber cu a bini pa midi su forza contra di Kid Casanova. Fenton tabata mucho pa Casanova y ela prueba esei den dos minuut y treinta siete seconde di e prome round. Tumbando Casanova dos biaha den promer rond, ta bisa caba cu Casanova a ricibi bastante golpe den e dos minuut nan di amargura ei. Casanova a tuma hopi di Fenton pero no a ricibi e oportunidad di duna Fenton bek. Te na e pelea nan aki Fenton ta cusun cu a mustra e mejor den tur cu a subi ring. Fenton ta bon, y no ta stranja nos ningun tiki cu Boxing comision cuminza busca poco bon pelea pa e pugilist aki. Muy pronto lo e por bira e atraccion di un programma. Ta un castigo e pugilista cu cai den man di e boxdor aki ta hanja. Y e ta usa tur dos braza cu mes un efect y ta conecta sin compacion. Nos ta spera di mira Kid Fenton den hopi pelea mas, y cu el lo continua tuma su entrenamento serio. Den e unico pelea di seis rond di anochi cu mester tabata entre di Dakota Terror contra di Jimmy Sanders nos a mira un cambio. Den lugar di Dakota Terror a bini Kid Godoy. Nos ta informa cu Dakota Terror na ultimo momento no a bai di acuerdo cu e comision pa motibo nan financiero pa banda di Terror. Sin embargo Kid Godoy cu no ta un desconoci den ring aki na Aruba a duna Jimmy Sanders hopi rompe cabeza y no a permiti Sanders di gane. Sanders tabata esun escohi pa e gana e pelea pero como cu ela bini mucho agresivo den e promer rond riba Godoy e tabata tur cansa pa e resto di rond nan. Sin embargo ela duna un bon show den e pelea y a mustra di ta gusta e deporte aki. Godoy tambe a mustra di conoce boxmento. E joven Colombiano aki ta uno di nan cu un golpe di mula y Sanders mester a soporta varios di e swing nan cu ta cuminza tras di Godoy su lomba y stop den su cara.

Pero ningun no kier a bai abao. Bunita ta di e pelea aki cu ela sali un draw. Y e desicion aki di e jueznan ta masha bon. Nos tambe ta kere cu pa duna e pelea aki un bon balor e desicion di draw ta correcto. Awor nos ta hanja nos cu Godoy y Sanders den un draw y Dakota Terror den e mes un categoria cu dos pa e por bringa cu ne. Lo ta bon pa nos han mira den e tresnan aki cual ta esun mas mejor. Dakota Terror por challenge cualkier di nan cu e kier y ta sigur cu e tres nan aki no ta gusta tanto asina di nan den e mes un clase sin ningun na cabez. Semi final di e anochi tabata entre Efi Croes di ciento treinta y uno liber contra di Aruba Chocolate di ciento y treinta liber. E dos nan aki a duna e mejor pelea riba cartjie di e anochi aki. Nos a admira Aruba Chocolate pa su lihereza. E ta loque nan tabata bisa di Sugar Ray Robinson. Un lihereza tremendo e joven aki tin. Varios biaha cu nos a kere cu Croes ta bai dune e golpi di estado pa mande bai cubulla cu un lihereza hibando Croes e ora ei den cabulle pa duna un par di golpi. Efi Croes a duna un bon pelea e no por a duna mas como cu Aruba Chocolate tabata mucho liher pe.

Pero tabata visto cu Croes ta pega mas duro cu Aruba Chocolate. Esei Aruba Chocolate falta ainda. Mas efecto den su golpe. Si e por wanta golpe di su adversarionan ta sigur cu e ta gana nan tur pa punto masha facil mescos cu ela haci cu Efi Croes den e pelea di dia Luna. Tur e publico a admira Aruba Chocolate su sistema di Box. E tambe ta bira pronto un di e bon nan di Aruba. Mescos cu Efi Croes, pero e lihereza di Aruba

(Sigui leza riba pagina 4)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 13 April

Cine

De Veer Theater: 20.30 "Llevame en tus brazos"
Rialto: 20.00 "Llevame en tus brazos"
18.00 "Bomba and the Jungle girl".

Cinelandia: 20.00 "Jungle menace"

Principal: 20.00 "Fort Osage"

Aurora: 19.30 "The strange door"

Savaneta: 19.30 "Meet dr. Jekyll and mr. Hyde".

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Hondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final

12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Mamanan di Cas
14.00 Final

18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Estrellas di siman
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programma especial
20.30 Trabao chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born
21.15 Noticia Spanjó
20.45 Muziek popular Americano
21.30 Programma di Mario S. Arends cu cooperacion di ,Estrellas Lucky Strike,
22.30 Final.



Tabata masha alegre den Club "Antilliana" na Oranjestad, na unda Dos dia di Pascu e hendenan di Postkantoor a ofrece nan coleganan di Corsouw un cocktail-party. Kende a gana e match, masha tempo nan a lubida caba.
(Foto Bonke)

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi
No. 55

„No perde speranza, mi yiu. Quen ta bisa bo cu penanan lo no termina un dia? Bo mama lo n' por contra un dia cu e berdadero culpable?"

„Luciano mes a bisa mi cu Dorothea Fortal a hui foi prison.

„El a hui enberdad. Pero mi ta quere cu su huida ta pa e mes camna busca Gerardo Santagu quende ta e unico i berdadero culpable. Animo anto, mi yiu. Pa bo fortuna Mama Luisa ta na bo lado i pa forza di carinjo lo mi logra duna bo algun consuelo."

I Dorothea Fortal a primi e mucha muhe contra su corazon. I ora cu Dorothea a drenta su cuarto na su cas, el a cai na rudia sclamando bao di lagrimanan:

„Mi Dios! Dios di misericordia! Mi curazon ta caba i sinembargo mi n' por haci nada e pober yiu di mi ai. Si mi contra cu mi yiu homber, lo mi no vacila ni un momento pa abri mi curazon p'é i revel'é tur e berdad. Y e mester ta un homber caba i dentro di nos dos nos mester por iaga descubri i desmascara e infame autor di mi ruina, si e ta na bida alo menos ainda.

Capitulo IIII

Un atardi ora cu su ocupacionnan tabata menos, Luciano a hanja un chens di por a bai haci un paseo cerca Antonio Durand, quende tabata hunto cu Elfrido Candelaria. Mirando e hoben su cara triste i flaco el a puntr'é:

„Ta quico ta pasa bo, Luciano? Ta malo bo tabata?"

„Malo no, „Luciano a responde.

„Paquico anto bo ta tanto palido? Paquico tanto tristeza? Acaso b'a hanja bo retiro foi e trabao di Herment?"

„No, no", Luciano a responde.

Awor Elfrido a interrumpié diciendo: „Alcontrario. E ta bon pará den e trabao aqui, pasobra hasta socio di dje Sr. Herment quier haci'é, asina Srta Herment mes a conta mi ajera cu e tabata aqui."

x x x

„Enberdad cu Sr. Herment a combersa mi riba esai".

„Wel, quico mas bo por quier? E cos di mas alto a cai na bo fabor."

„Fuera di esai tabatin algo mas di un matrimonio relaciona na e asunto di socio aqui," e pintor a bisa.

Luciano a estremece.

„Papia cu nos como amigo. N' ta berdad cu Sr. Pablo Herment a propone bo tambe un asunto di matrimonio cu su yiu?" Elfrido a bolbe inform'é.

„Si, asina ta en realidad".

„Bravo amigo. Esaqui ta un noticia cu ta alegra mi. Ya bo pia ta na stribu i foi awor caba mi ta saluda bo como e futuro milionario. Qui dia bo ta publica bo compromiso den corant? Pasobra mi no ta duda sino cu lo b'a acepta e proposicion."

„B'a equivocá bo, mi amigo, m'a rechazá e proposicion."

„Quico? B'a rechaz'é! Esai ta practicamente un locura. Pero dispensa mi, awor mi ta recorda. Bo ta conprometi caba."

„Mi ta stima apasionadamente un mucha muher pober i mi deber ta impedimi na bandon'é pa un otro. Boso a caba di puntra mi cu ta malo mi ta, wel si. Mi ta sufriendo hustamente pa via dje amor ai, cu tabata mi felicidad, mi alegria...."

„Mi no ta comprende bo. Si bo ta stima un otro muhé, anto no ta existi ni fortuna, ni ningun otro consideraconnan di porvenir cu por ta capaz di pone bo renuncia bo amor. Felicidad ta promé cu tur cos".

„E cos di mas trobel ta, cu mi no por sigui stima Lucita," e hoben a murmurra cu desesperacion.

„Paquico?"

„Pasobra e fatalidad ta prohibi mi. Entre ami cu Lucita ta existi un crimen.... ta existi un charco di sanger.... esai ta sanger di mi tata, nada menos!"

E dos amigonan a haci un gesto di sorpresa.

„Ta quico bo quier bisa anto?" Antonio a puntr'é.

„Cu Lucita ta yiu di Dorothea Fortal.... e muhé condena pa motibo di asesinato di mi tata...."

Aturdi pa e noticia aqui Antonio a queda un rato mudo. E pintor a bula lamta den un salto i a puntra:

„E mucha muhé cu bo ta stima ta yiu di Dorothea Fortal? Bo ta sigur di esai?"

„Demasiado sigur. Pa desgracia mi tin cerca mi e prueba tambe di esai".

„Ta quen a duna bo e prueba aqui?"

„Sr. Herment".

„Sr. Herment!" e pintor a ripiti cu strañeza. „I ta unda el a hanja e prueba aqui?"

„Ta cerca alcalde el a hanja un certificado di declaracion dje jaja cu a cria Lucita foi dia cu e mama a quito i cu despues a hib'é weeshuis."

„Pero ta quico por a hacie supone cu Lucita tabata yiu di Dorothea Fortal?" Elfrido a insisti, „Come e por tabata sa cu Lucita tabata educa na Johama?"

„Esai mi tampoco no sa," Luciano a bisa pasando su mannan na su frenta. Mi no sa quico mi mester haci. Mi ta cerca di bira loco. E unico cos cu mi sa ta: cu mi ta stima Lucita cu delirio i mi desesperacion di mas grandi ta, cu lo mi mester arranca su amor pa semper foi mi curazon."

„Pero varios bez m'a tende bo ta ripiti conviccion cu Dorothea Fortal ta inocente."

„Si, pero esai ta trata solamente di un conviccion moral, sin ningun fundamento real. Husticia humana a condena Dorothea Fortal pa via cu el a asesina mi tata: Mi por casa cu su yiu muhé?"

„Mi bez no!" Antonio Durand a sclama. E vacilacion sol ai ta un crimen caba. No ta queda bo otro remedio, sino di lubida Lucita pa semper."

„Mi quier a trata na proba inocencia di Dorothea pa logra su rehabilitacion".

„Na qui manera lo bo por logra haci esai? Den qui argumento bo por fundamenta bo demanda di revicion dje proceso?"

„Berdaderamente cu nos no ta posee esai. Ta solamente cu mi encontra cu Dorothea Fortal, anto lo e por duna mi e puntonan riba cual nos por sigui lucha."

„E cos ai ta birando poco desesperado, pasobra ya e proceso a pasa 21 anja i ainda ningun hende no por a presenta ningun prueba di su inocencia. Consola bo i anima bo, Luciano. Trata na lubida Lucita, pasobra entre boso dos a presenta un abismo cu ta imposible pa salt'é. Renuncia pa semper na e mucha muhe i casa cu yiu muhé di Pablo Herment. Bo n' ta dje mes opinion mi querido Elfrido?"

„No", e pintor a responde cu animo. Destino a permiti pa Luciano i yiu di Dorothea Fortal contra cu otro; probablemente cualquier dia por presenta un cos cu por demonstra inocencia di Dorothea riba un dia cu ningun hende no a spera."

„Si, pero entretanto si e casualidad ai no presenta, anto Luciano ta perde un porvenir brillante."

„I si e descubri despues di algun dia cu Dorothea Fortal ta inocente, lo e jora su bida largo di no por tabatin e felicidad cu un dia e tabatin caba tene den su man."

„E situacion ta spantoso." Luciano a murmurra. „Quico ami mester haci?"

„Trata na gana tempo i bisa Sr. Herment francamente cu lo yega un dia cu lo bo por bin casa cu su yiu, pero entretanto bo ta sigui buscando Gerardo Santagu, quende n'e momento aqui no ta dificil pa contra cun'é", Elfrido a bisa.

„Bo tin algun indicio?"

„N'e momento aqui no. Pero mi ta bai haci algun averiguacionnan cualnan ta posible cu lo por trece claridad den e asunto complica aqui. Mi ta dedica tur e influencianan grandi cu mi ta posee. I awor, permiti mi haci bo un pregunta. Bo ta recorda mas o menos ta qui actividad bo tata tabata planea tempo cu el a ser asesina?"

„Mi tanta a bisa cu net den e dianan ai mi tata tabatin un plan masha grandi cu, tabata a punto di haci'é milionario pa medio di invencion di un maquina di tornea, pa traha cosnan manera draaibank, etc., esta tur piezanan rondo."

Cu masha dominio Elfrido a logra domina su emocion tendiendo e palabranan aqui. I despues di un rato e tres hobennan a despedi di otro, cada un cu nan mes pensamento.

Ora cu Elfrido a bai na su trabao el a saca foi su maleta un poco papel i un envelop riba cual tabata skirbi: ANTONIO FORTAL 1861

Luego el a saca un otro envelop mescos cu esun di prome riba cual mescos cu esun di prome riba cual tras riba un otro e nombre di **Pablo Herment.**

E envelopnan aqui tabata contene sospechonan dje pintor, cualnan na su debido tiempo e tabata pensa na ehecuta. I esaqui nos historia mes lo bin bisa nos despues.

Capitulo IV

Ora cu Amanda a bini bij trobe, net ei a tende klok ta bati. I Otilio a sali pa e bai abri porta.

„Sin duda lo ta dokter", Otilio a bisa saliendo.

„Dokter?" Amanda a bisa tratando di recorda. „Esaqui mester ta pa mi. Pero ta quico a pasa mi anto? Mi ta sinti mi cabez pisa ainda. I mi pecho tabata quima...."

„Qui tal, Senjora, com ta sinti e curpa awor?"

„Pero acaso mi tabata malo anto?" „B'a sufri un crisis violenta di nerviosidad. Sinembargo cu satisfaccion mi ta mira awor cu bo curpa a mehora trobe."

„Dokter, mi ta sinti un gran fatiga. Ta manera tur mi miembro i mi musculonan ta slap i sin forza. Ta di con esai?"

„Esai ta consecuencia dje crisis tocante cual mi a caba di papia bo. Pero no tene bo cuidao, pasobra no tin ningun peligro. Un dia di dieta i di sosiego absoluto ta necesario pa bo queda completamente restablecí trobe".

„Pero quico tabata origen di e crisis?"

„Pues mi ta quere cu esai e Señor ai mes lo por splica bo mehor", e dokter a bisa mustrando riba Otilio.

„Despues di comemento b'a hanja un sorto di ataque di nervio sin cu nada a pasa bo", Otilio a responde.

„Ta stranjo. Pasobra nunca no a pasa mi un tal cos".

„No nolestia bo cu averiguacion di motibo dje accidente. Loque ta di interes pa bo sa, cu awor bo ta for di peliger. I cu foi awor mi presencia aqui no ta necesario mas", e dokter a bisa despidiendo,

Otilio a compaña e dokter na porta di caja i despues cu e dokter a avis'é di no duna e muhé e liquido ai mas bebe, como esai lo por ocasiona su bida, e dokter a retir'é sin tuma placa na Otilio su man.

Mientras Otilio tabata papiando cu e dokter, e muhé drumi riba su cama tabata pensa den su mes:

„Mas tanto mi reflexiona, mas stranjo tur e caso aqui ta parce mi. Mi ta corda cu m'a bebe un koppi di koffie i dos copa di binja. Luego solamente mi tabata mira tinichla. Mi ta comprende awor cu ta idea di venena mi e miserable ai tabatin".

I impulsa pa e pensamento aqui e muhe a forza lamta foi su cama, bai den comedor, na unda el a mira e botter di binja riba mesa, pero completamente bashi.

„Mi ta recorda precisamente cu ainda tabatin dos of tres copa di binja den botter. Indudablemente ta den e binja aqui el a pone veneno pa mi i despues lo el a tira sobra dje binja afó, pa e haci asina desaparece e prueba dje crimen. Qui razon mi tabatin pa sospecha esaqui! E homber aqui cu no ta vacila pa un asesinato, e ta sin duda e mes persona cu a trata na quita bida di Lucita. Ta necesario cu mi tuma pa spion'é, pasobra e ta birando peligroso pa mi tambe."

I e muhe a bolbe cai drumi riba cama i un poco rato despues cria dje hotel a trece un glas grandi cu limonada. Pa medio dje muhe aqui Amanda a hanja sa tambe cu David cu a hanja e accidente di trein a bolbe na su conocemento ayera nochi, te cu el a papia tambe cu e dokter. I e criar a bis'é cu e hoben aqui tin un herida masha grave na su cabez.

Den a dianan despues di e suceso dje liquido aqui, Otilio no tabata bandona cama di Amanda i esaqui tambe tabata haci su mes malo cu e tabata i na nada e no tabata largu e asesino comprende di su sospechonan, (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero Juana no a larga nan camna mucho el a stop nan pasobra e mucha muher ta drumi den camber asina ta cu e ta hanja cu e mucha muher lo no gusta pa un stranjo weite drumi. Asina cu Cisco a dicidi di keda atras pasobra el a comprende masjar bon kico e cria kier meen, pero Tio Daniel si cu su ansiedad pa weita su sobrina a sigi persisti bisando e criar si el no por papia cu ne siquiera el kier a weite pasobra dia cu e tabata chikito e tabata mashar bonita asina ta cu el kier weita con e ta awor.

E criar a consenti pero cu un condicion basta e no ta haci ningun sorto di boroto pa lamte for di sonjo, pasobra Juana tabata mashar cansa y el mester por drumi un bon sonjo pa su curpa drecha. Daniel a priminti cu lo e no lamte y asina nan a dirigi nan pa Juana su cuarto of mehor dicho e cuarto cu nan a drecha pa spere.

Ora Daniel a drenta cu el a weita su sobrina drumi for di dje den un sonjo profundo el casi a expresa un grito, pero e criar a hala su atencion y asina el a keda ta contempla belleza di su sobrina. „Te ainda e ta bonita, el no a cambia". Mas el no por a bisa pasobra e criar no tabata dune ora ni porla pa el larga Juana descansa.

VACUNA NOBO CONTRA PARALISIS INFANTIL

E remedi nobo aqui lo por bira pronto eficiente pa 100%

ANN ARBOR.: — Den un reunion especial den universidad di Michigan, na cual tabata presente un gran cantidad di profesornan y mediconan principal, dr. Thomas Francis, director di e instituto pa experimentonan di vacuna contra paralisis infantil, a publica un vacuna nobo contra e enfermedad peligroso aqui.

El a bisa, qu e vacuna a parce di la eficiente pa 80 te 90% den evitamentu di Paralisis Infantil. Dr. Salk, quen a desaroya e vacuna, a declara qu e ta sigur, qu nan lo por haci e vacuna eficiente pa 100% completu y domina Paralisis Infantil completamente.

Nan ta spera, qu Instituto di Sanidad nacional mericano lo duna su permiso pa fabricacion den 48 ora, asina qu nan lo por cuminza mas pronto pusibel cu un grandioso campana di vacunacion.

Entre tantu na Paris hefe di departamento di virus di instituto Pasteur, prof. Pierre Lepine a publica, qu Francia tambe lo tin pronto un vacuna eficiente contra P. I. cual lo ta mas o menos mescos qu esun di dr. Salk. Prof. Lepine a bisa, qu e vacuna, qu ta traha den Instituto Pasteur, lo ta cla pa entrega na dokternan den inter Francia den un par di siman. El a bisa, qu constantemente el a cambia informacionnan cu dr. Salk riba e vacuna aqui y nan a tene otro na altura di e progresonan haci.

DESGRACIA DI AVION DI PASAHERO

Antayera un avion Indio, qu tabata na caminda di Bandoeng cu dies un pasahero a bordo, a cai. Te na e momento aqui equiponan di salbacion a logra hanja solamente seis di e hendenan aqui. E avion tabata transportando hendenan, qu tabata bai na e conferencia africano- asiatico na Bandoeng. Tres di e hendenan, que nan a salba, lo ta gravemente herida.

SUGAR BOY NANDO CAMPEON

(Continuacion di pagina 3)

Chocolate ta mucho pe. E pelea aki a termina na favor di Aruba Chocolate riba punto. Despues di e pelea aki tabatin e gran preparacion pa e pelea cu mester a resulta un exito di e anochi Den lugar di un exito pa nos e tabata mas tanto un pelea cu a bira historia den nos mundo di boxmento. Promer cu e pelea nos a bai cerca e dos pugilista nan cu ta Sugar Boy Nando y Little Dinamite. Nos no tabatin hopi di puntra e dos pugilista nan aki como cu anteriormente caba nos a comenta tocante di nan opinion di e anochi. Nos ta puntra Nando kiko ta su opinion y e ta bisa cu e ta den exelente condicion. E di cu e ta spera di gana pero the best man wins. Nos ta sali for di dressing room di Sugar Boy Nando y ta bai cerca Little Dinamite cu nos ta topa den un light training dilanti di su dressing room. Nos ta puntra Dinamite kende e ta kere ta sali gana awe nochi. „Wel esun cu ta mejor den e lugar ei. ta gana, ami ta den bon condicion, esei so mi sa." Esei nan tabata su palabra.

Awor ta llega e momento cu e dos nan ta drenta ring. Announcer Jantji Tromp ta duna di comprende cu e pelea aki ta bai denter di e dos nan aki Little Dinamite y Sugar Boy Nando pa e campeonato di Antillas den e peso aki, Dinamite di Curacao y Sugar Boy Nando di Aruba. Sr. Tromp ta bisa cu e faja pa cual o dos nan aki ta bringa awe nochi lo ser entrega na e ganador den e proximo cartji cu lo tini na Swingster Square Garden. Esaki ta causa pa algun publico larga tende nan stem, como cu nan no ta hanja e sistema aki bon. Jantji Tromp cu ta tende remarquenan, masha pacifico ta splica esnan cu no ta di acuerdo ta con e entregamento di faja sa tuma lugar oficialmente y buta cu tur cu no tabata di acuerdo ta accepta e ora ei loque ela menciona. Awor e ta entroduci e dos pugilista nan.

Nan ta toca Wilhelmus, e fotografonan ta subi ring pa tuma algun retrato di e dos nan prencipal di e anochi. Ora cu tur esaki termina tur hende ta baha for di ring. I a keda e asistente nan di e dos boxdornan scuchando e punto nan cu arbrito Sr. B. Hogstuhl tin di bisa nan. Nan ta bolbe bai na nan esquina. E campana ta bati, nan ta sali, y e pelea ta cuminza. i esaki tabata e unico pelea di anochi y e pelea cu a hiba hopi na Garden. Nunca e dosnan aki no a topa otro anteriormente. Tur dos a tende di e punto nan peligroso di otro. Y ata nan den ring contra di otro pa un 15 rond. Den e pelea aki Sugar Boy Nando ta tin un ventaje riba Dinamite como cu tur ta di e mes un opinion cu Nando lo subi ring cu mucho mas experiencia cu su adversario cu a bringa solamente diez y seis pelea den su bida cu ta conta cu veinte anja. For di den cuminzamento di e pelea tur dos a bini dilandi di otro solamente orentando, y sabe Dios kiko tabata pasa den nan mente e ora ei. Asina nan ta keda dilanti di otro baliando buscando e punto debil. Di ripente nos ta mira Little Dinamite rush riba Sugar Boy Nando y lanza e robezaso peligroso di dje den Nando su cara. Nando ta reaciona directamente y prome cu Little Dinamite por lamta su guarda Sugar Boy Nando ta connecta fuertisimo y sigur net meimei di Dinamite su wowo nan. E golpi no ta solamente ta baster Little Dinamite su nanishi pero tambe e ta mande canvas pa e contaje di diez y cu e campeonato pa Sugar Boy Nando ta termina e pelea. Tur presente a recorda e gran pelea di revanche entre Joe Louis y Max Schmeling den cual Louis a gana den menos cu dos minuut. Swingster Square garden cu no a pensa riba un pelea tan corto asina na prencipio no tabata sabi kiko pa pensa. Ni Nando a pensa di por a gana asina rapido di Little Dinamite. Naturalmente cu Dinamite no a pensa di a perde e pelea asina y tur por a comprende su sintimento despues cu ela recupera.

Hopi presente a pensa cu ela ricibi un golpe den su stoma como cu ela cai den e posicion di a perde rosea. Otro a kere cu ta un golpe den su garganta. Nos no por bisa di caliber di e dos nan aki como cu Nando no a duna ningun hende pa bini na e un conclusion aki.

Ela subi y termina cu su adversario mas pronto posibel. Pero esaki ta e mejor pa Nando a haci, como cu e tabata bringa cu uno cu castigo di su branza robes ta masha severo y cu ta pega den di promer rond mes duro cu e ta pega den di diez. Dinamita ta acerca microfono y den palabra nan sencillo e ta pidi su excusa na publico cu tal vez ela desapunta. Pero naturalmente tur su simpatia tabata cu Dinamite como cu nan sabi cu Sugar Boy Nando cu tin hopi parecido di Sandy Saddler y cu ta castiga su adversario riba e mes un sistema no ta gato pa enfrenta sin guante na laria. Sugar Boy Nando tambe ta dirigi algun palabra na e publico. Despues di e alegria nos ta acerca Sugar Boy Nando y puntra kiko a hacie campeon di Antillas. e ta contesta. „A direct right on the nose, give the finishing touch." What is your opinion of Dinamite, Nando?

Well, that guy is a good boy, now that he has a killing left. but I kept far away from it. I am sorry I did that to the fellow, but you see I had to do it."

Asina nos a presencia e big fight cu tur hende tabata spera. Nos ta sigur cu e comision di boxmento a haci tur su posibilidad pa a duna un bon programma. y nan por considera esun di dia Luna anochi un exito. Nos ta spera cu e comision di boxmento lo continua cu e bon programma nan aki y cu nan lo trata na trece bon pugilista for di estranjeria pa bin enfrenta nos boxdornan local. Lo ta agradable pa mira Nando den choque contra di Ismael Espana aki na Aruba cu Little Dinamite den semi final. Larga nos spera riba programma similar.



Nos fotografo a sacu e portret aki na e momento cu Pastoor Pennix tabata pone e promer piedra pa e clubhuis nobo di S.V. Trappers na Sta. Cruz. (Foto Bonke)

PREMIER VIETNAMES LO TA PREPARANDO GUERA CONTRA TRUPANAN PARTICULAR

SAIGON. E ehercitonan particular di e seccionnan vietnames, qu ta haciendo un oposicion contra gobiernu, a acusa premier Ngo Dinh Diem ayera, qu e ta haciendo preparacionnan, pa sigui e guerra contra e ehercito particular, ora qu e armisticio qu a dura un siman caba, termina awe.

Funccionaroionan frances a declara, qu nan ta quere, qu e hefe di estado di Sur Vietnam, Nao Dai, a propone ayera d entelegramnan na e dos partidonan, pa prolonga e armisticio na Saigon te 20 di April. El a bisa acerca, qu na fin di e luna aqui lo tin un solucion cla, qu lo ta satisfactorio pa tur e partidonan.

RUSIA TA RECHASA PROPOSICION JAPONES

TOKIO. — Rusia a nenga New York como luga di negociacion cu Japon riba restablecimentu di e relacionnan enter e dos paisnan, y el a ripiti su proposicion anterior pa tene e deliberacionnan aqui na Moscou of Tokio. E minister di relacionnan exterior japones, Sjigemitsoe a publica ayera e contenido di un nota ruso na e comision pa asuntunan exterior di Rijksdag. Den un reunion di ayera di e comision aqui e delegadonan dio posicion a exihi bahmentu di Sjigemitsoe, pasobra segun nan esei a queda bergonsa den e ultimo negociacionnan cu Estados Unidos. Ademas nan ta culpa e minister, qu e no a acepta e ofertanan ruso, pa cuminsa negocia riba normalisacion di relacionnan.